

Глагольная форма **бѣи** означает «бьет». Принимаю здесь толкование В. И. Борковского, отмечающего, что «сказуемое согласовано с первым из подлежащих». Ортемка (**Ортымька**) и Деица (**Дѣица**) сообщают адресату рыночную цену ржи.

Имя **Артемий** в новгородских пергаменных грамотах встретилось около двадцати раз; имеется оно и в новгородских летописях. Имя славянского корня **Дѣица** встречено впервые. Адресат грамоты **господин Юрий** — это, может быть, Юрий Онцифорович, но доказать это нельзя. Грамота найдена возле терема Юрия Онцифоровича.

Грамота № 98

Грамота № 98 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадратах 587 и 589 (два куска найдены отдельно), на глубине 1,38 и 1,4 м, между двумя домами стоящими в одном дворе. Это начальная часть письма с прорывом.

Текст:

поклоноѡнуѡрѣакопос-----
ісмену господинешнсіѡреробаіхолопотвоідѣтѣ
моіумененевѣровицид-----

Длина грамоты 0,475 м, ширина 0,054 м.

От четвертой строки сохранились верхушки восьми букв.

Это пока самая длинная из всех грамот. Верхний и нижний куски хорошо сошлись по линии разрыва.

Своеобразие почерка несколько затрудняет палеографические определения. Во всяком случае, все буквы (кроме своеобразно перечеркнутого десятиричного **і** и обычного на бересте **д**, речь о котором уже была) имеют аналогии в рукописях XIV в. (Срезневский, 261). Стратиграфическая дата — XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

**Поклоно ѡ Нуѡрѣа ко пос... і Смену. Господине (Онсіѡре,
роба і холопо твоі, дѣтѣ моі. У мене Невѣровици д...**

Интерес этой грамоты в имени адресата. Можно утверждать, что это отец Юрия, знаменитый деятель середины XIV в., Онцифор Лукинич. В первой строчке оборванный адрес **ко пос...** (за ним пропуск, размер которого, примерно, 24 буквы) можно расшифровать только «ко посаднику».

Онцифор Лукинич был одной из самых ярких фигур в истории Новгорода. Хотя он и принадлежал к одному из знатнейших боярских родов, но свою политическую деятельность начал в 1342 г. с руководства восстанием черных людей и был за это из Новгорода изгнан. Впоследствии он туда вернулся и в 1347 г. одержал, во главе новгородского войска, известную победу над шведами на Жабьем поле. С 1350 по 1354 г. он был степенным посадником, в 1367 г. умер.

В летописных списках новгородских посадников нет других Онцифоров, а это подтверждает, что грамота адресована ему.

Имя **Онуфрий** в новгородских текстах встречается, но редко. Имя славянского корня **Невѣр** на Руси известно: в Московском княжестве оно упоминается в летописи уже в XIV в. (ПСРЛ, VIII, 31), имеется оно и в новгородских писцовых книгах конца XV в.⁹ Поскольку можно судить по отрывку, в письме речь шла о разделе рабов. Как известно, в древней Руси словом «роба» обозначалась рабыня, а словом «холоп» — раб.

Грамота найдена возле терема Юрия Онцифоровича.

Грамота № 99

Грамота № 99 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 586, на глубине 1,41 м, во дворе дома недалеко от мостовой Великой улицы. Это целое письмо, но две буквы в первой строке вырваны. Текст:

**паапоклоноу- -рикакоциѳоруо.прикажживаѳши про
риби.амнисмедри не плата без руоба. ани посла кси цоловѣка да
вѣка. да грамотоу.
ацтооу. тебене доборестари пришли зеребе**

Длина грамоты 0,277 м, ширина 0,041 м.

Во второй строке 21-я буква — юс малый — переделана из а.

Странность почерка препятствует палеографическим выводам. Буквы неумело прорисованы. Но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

**Паапоклоно ш. рика к Оциѳоруо. Прикажживаѳши про риби, а
мни смедри не плата без руоба. А ни посла кси цоловѣка да
грамотоу. А цто оу тебе недоборе стари, пришли зеребе.**

Ошибочные написания такого типа как **прикажживаѳши**, **зеребе** для русского человека невозможны. Автором записки, по-видимому, был иностранец. Прорыв в имени может быть гипотетически заполнен, если предположить имя типа Инрик (Генрих), Улрик и т. д.

Адресат письма **Оциѳор**, т. е. Онцифор (возможно, что это опять посадник Онцифор), что-то приказал автору письма относительно рыб. Тот отвечает: **а мни смедри не плата**, т. е. «а мне смерды не платят». Буквы **д** и **р** здесь переставлены, и глагол не дописан. Слово **смерд** в XIV и даже в XV в. еще широко распространено. Труднее понять слова **без руоба**. Перестановка **о** и **у** в обозначении звука **у** бесспорна здесь в адресе **к Оциѳоруо**; такая перестановка встречается и в других грамотах, даже у русских авторов. Слово **руб** означает во

⁹ «Новгородские писцовые книги», т. IV. СПб., 1885, стр. 142; т. V — СПб., 1905, стр. 149.

многих древнерусских текстах худую одежду, рубище. Возможно, что **без руоба** означает нищенское состояние смердов. Дальше, **ни** стоит, вероятно, вместо **не**, что тоже является одной из языковых ошибок. Фраза означает тогда: «ты не послал человека да грамоту». Слово **зеребе** является, по-видимому, искажением слова «жеребий» (жеребий) или слова «жеребец», что менее вероятно. Перевод грамоты на современный язык затруднителен. Непонятных слов как будто и нет, но слишком плохо автор писал по-русски.

Грамота № 100

Грамота № 100 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 576, на глубине 1,54 м, во дворе дома недалеко от мостовой Великой улицы. Это конечная и правая часть письма.

Текст:

авохотомнѣго
вѣмонидѣтѣмоихо



Прорись грамоты № 100

Длина грамоты 0,192 м, ширина 0,048 м.

Первую и вторую строчки читать подряд нельзя, так как левая часть грамоты оборвана. Стратиграфическая дата — XIV в.

Грамоты № 98 и 100 написаны одним и тем же человеком: совершенно одинаков почерк. Не исключено, что это не отдельные грамоты, а начало и конец одного письма, но доказать это нельзя. Надо оговориться, что ярусы разные (хотя и соседние), что несколько затрудняет объединение грамот.

Разделить грамоту на слова можно так:

...а в охото мнѣ го¹⁰... вѣ моу і дѣтѣі моіхо

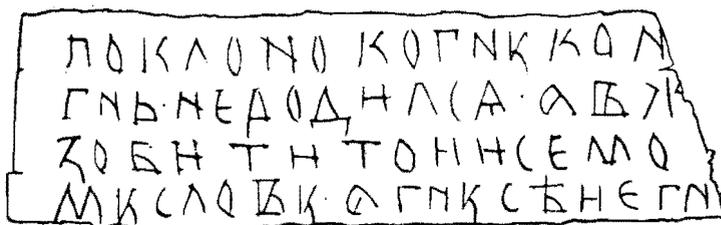
Автору письма что-то «в охоту». Кончается письмо словами: «мое и детей моих». Последняя буква — обычная замена ѣ на о.

Грамота № 101

Грамота № 101 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 582, на глубине 1,65 м, в сених дома. Это левая часть письма.

Текст:

поклонокогнукон
гнь.неродилса.авж
зобититоисемо
му слову.агнуѣиегн



0 1 2 3 4 5.см

Прорись грамоты № 101

Длина грамоты 0,125 м, ширина 0,037 м.

Из семи букв и только у одной перекладина еще диагональна; у большинства «перекладина косая, но высокая и отлогая», что наиболее типично для XIV в. (Щепкин, 105), хотя известно и раньше. В этом веке появляется ступенчатое в (Щепкин, 106), а оно здесь четко во второй строке. Стратиграфическая дата — XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

Поклоно ко гну к Он...гвь, не родилса, а в ж... зобити
тои и семо... му слову, а гну сѣие гн...

Четыре разрыва не позволяют хорошо понять смысл грамоты. Сокращение гн, т. е. «господин» встретилось четыре раза, в разных падежах. Имя этого господина, т. е. адресата, начиналось на Он. Вполне возможно, что это опять Онцифор. Слова не родилса относятся, по-видимому, к хлебу. Глагол зобити, надо полагать, диалектный вариант или видовая форма глагола «зобати», что значит «есть» (см. словарь Срезневского). ...му слову является, вероятно, окончанием выражения «по твоему слову». В сѣи или сѣие можно видеть какую-то форму глагола «сеять».

¹⁰ Здесь естественнее допустить географическое указание: «...а во Хотомнѣ...». — Прим. ред.